ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 | DIAHUEBS 8 JANUARI 1959 | No. 3329

Nos Himno Nacional Y E VIII Juegos Centro Americanos Y Del Caribe

Di nos sportreporter

O'STAD: — Manera un candela e noticia cu nos a publica ayera mainta tocante loke a ser toca na luga di nos himno nacional „Wilhelmus" durante e inauguracian di e VIII Juegos Centroamericanos y del Caribe, a pasa ariba nos isla. Comentario tabata ser duna y scucha den tur forma, pero loke tur ta di acuerdo cu ne ta cu indudablemente aki un splicacion di e Comite Organisador lo mester worde duna mas pronto posibel: Ta practicamente sigur cu e Comite menciona lo a ricibi e musica di loke a ser toca for di e supuesto Comite Olimpico di Antillas Holandesas N.A.B.L.O. Y nos ta hanja imperdonable cu e organo na a sabi di duna e real himno nacional, cual ta Wilhelmus.

E tempo cu e nomber di Corsow tabata cubri tur e islanan Hulandes den mar Caribe afortunadamente ta pertenece na pasado. Un pasado no mucho lehano, pero definitivamente pasado. Pero aparentemente tin algun senjor cu no ke comprende of realisa esaki y awor den un acto tan ceremonioso manera esun cu a tuma luga diaMars atardi den Ciudad Universitaria na Caracas ta hanja bon pa laga otro musica worde interpreta na luga di nos himno nacional.

E asunto aki di himno cu a ser interpreta a colma e actitudnan y bechonan di directiva di N.A.B.L.O. den e organisacion di manda un delegacion antillano. Tabatin e caso di tennis den cual un hungador a ser acerca personalmente negligando e Lawn Tennis Bond di Aruba completamente; caso di un atleta manera Enrique Vorst (di Aruba) cu den tur ocasion a haci estrago den competencianan teni na e propio Corsow, kende no por a hanja chens di bai competi; caso di e ciclista Coffie, kende tanto aki como den exterior a haci gran papel y indudablemente a merece forma parti di e delegacion, pero su mala suerte ta cu e ta biba na Aruba. Segun propio declaracion di e delegadonan di N.A.B.L.O. na prensa venezolano henter e delegacion di volleyball a bai Caracas „mas bien pa sinja cu pa competi". Esaki ta un grupo di mas di 15 persona cu a bai pa sinja, pero dos otro bon atleta cu a demonstra clase ya den competencia fuerte y internacional no por a hanja e oportunidad.

E senjornan aki mester lamta for di sonjo y corda cu e tempo cu nan ta sonjando di ta aden ainda ta pertenece na pasado.

Nos ta di opinion cu mas respet mester worde rendi na nos himno nacional y cu den tur ocasion oficial ta nos himno nacional „Wilhelmus" mester worde interpreta y no cualkier otro cancion.

Den varios ocasion a worde papia di acercamiento den deporte di e dos islanan di mayor importancia den Antillas Holandesas, esta Aruba y Corsow, pero den e forma aki sigur cu un semehante acercamiento no por worde alcanza.

VIII Juegos na Caracas

Antillas a gana futbol y a perde beisbol

Resultadonan di e partidonan cu Antillas Hulandes a hunga ayera nochi pa e VIIIo Juegos Centroamericanos y del Caribe na Caracas ta:

FUTBOL:
Antilias a gana Puerto Rico 15—0.

BEISBOL:
Antillas a perde contra Venezuela 15—1 (te na octavo inning. Mayan nos lo publica e resultado definitivo).

A.S.U. a manda telegram di protesta

Di nos sportreporter

ORANJESTAD — Ayera merdia directiva di A.S.U. a tene un reunion urgente pa trata e caso di e musica cu a ser toca como himno nacional di Antillas Neerlandesas durante ocasion di apertura oficial di e VIII Juegos Centro-Americanos y del Caribe na Caracas diaMars atardi. A worde dicidi di manda un telegram di protesta na e presidente di e Comite Organisador Dr. Julio Bustamante, mientras cu un copia a bai pa Sr. Eddy Muller, hefe di e delegacion di base ball y un copia pa e Asociacion Venezolano de Periodistas.

E contenido di e telegram ta lo siguiente:
„POR HABERSE INTERPRETADO HIMNO CURAZOLENJO EN VEZ DE HIMNO NEERLANDES DURANTE INAUGURACION JCAC AYER ADEMAS DE PUBLICACIONES DIARIOS CARACAS MENCIONANDO CURAZAO EN LUGAR DE ANTILLAS NEERLANDESAS MIENTRAS OFICIALMENTE INSCRITA DELEGACION ANTILLAS NEERLANDESAS INFORMAMOSLE PUEBLO ARUBANO SUMAMENTE DISGUSTADO DESEA RETIRO ATLETAS ARUBANOS PERMITIENDO DE ESA MANERA REPRESENTACION NETA CURAZOLENA EN VEZ ANTILLAS NEERLANDESAS STOP TOMANDO EN CUENTA BUENAS RELACIONES CON VENEZUELA Y CONSIDERANDO RETIRO ATLETAS ARUBANOS PUEDE DESLUMBRAR TAN IMPORTANTE EVENTO HEMOS DECIDIO PRESENTAR DE ESTA MANERA NUESTRA ENERGICA PROTESTA ROGANDO ASOCIACION VENEZOLANO DE PERIODISTAS PUBLICAR ESTE MENSAJE STOP SIRVASE CABLEGRAFIARNOS MOTIVO NO HABERSE INTERPRETADO HIMNO NEERLANDES FIN PUBLICACION STOP ATENTAMENTE.

UNION DEPORTIVA ARUBANA".

Bestuurscolege a ser poni na altura di e contenido di e telegram aki y tambe a ser pedi na B.C. pa cablegrafia e Comite Organisador tocante e caso aki suplicando un splicacion. Pa intermediacion di B.C. Su Exc. Gobernador di Antillas Holandesas tambe a ser poni na altura di e susedido na Caracas pidiendo e Gobernador pa trata di obtene un splicacion di e Embahador di Hulanda na Caracas.

Nos ta spera cu e telegramnan aki lo duna e resultado desea ya cu ta reina un descontento general den nos isla tocante e asunto aki.



Srta. Anneke Brunnings

Anneke Brunings a hanja diploma pa maatschappelijk werkster

SAN NICOLAS: — E cantidad di hobennan na Aruba cu a scohe pa nan estudio pa trabaonan social en comparacion cu esnan cu a scohe enseñanza ta minimo, locual bon mira ta un poco jammer.

Aruba tin mester di meester y juffrouw di school, pero no menos e tin mester di personanan pa traha den e terreno di trabaonan social. Pesey nos ta contento cu senjorita Anneke Brunnings di San Nicolas a escohe e carrera aki y despues di 3 anja y mey di estudio a bolbe Aruba cu e diploma di e school pa Maatschappelijk werk „Twente".

Srta. A. Brunings ta un ex-discipulo di Abraham de Veerschool y tamata un dje padvindsternan di mas activo di Tarabana Groep.

Nos ta felicita Srta. Brunings y su mayornan cu e exito aki y nos ta spera cu pronto e lo por dedica su mihor capacidadnan na bienestar di nos isla Aruba.

Capitan di „Rumna" ta nenga di a mira e piscado

ORANJESTAD: — Di oficina di Havenmeester nos a worde informa, cu nan a haci investigacion pa motibo di keho di J.T., kende diadumingo u.p. a informa polisnan, cu pa un poco e bapor di azeta „Rumna" a dale mientras e tabata pisca e mainta ei sinta den su boto „Prisonero del Mar". Como el a kap e cabuya di e anker libe e la logra di evita e dalmento.

Locual e autoridadnan di baf ta descubri ta, cu e capitan dje bapor „Rumna" ta nenga di a pasa pega cu un boto di piscado of te basta a mira un boto di piscado. Su dos stuurman cu tabata para buntu cu ne e mainta ei riba brug ta confirma su declaracion.

Den conexion cu esaki nos ta worde informa cu juist pa motibo di e piscadornan e capitannan y stuurmannan ta paga extra tino ora cu nan ta drentando nos bafnan. Na unda senjor J.T. ta sali cu su informacion ta un misterio pa Sres. Meenborst y Beaujon, resp. Havenmeester y Onderhavenmeester di Aruba.

San Fulgencio:

E dictator cubano a hui riba su propio dia di su santo.

BARQUISIMETO: — E dictator cubano Fulgencio Batista, a hui riba dia di celebracion di su Santo. Esta si e dictadornan tambe tin santo.

Nan tabata comenta tocante e suceso aki ironicamente dje tirano cu a derama hopi sanger na Cuba, na motibo cu el a hui dia di San Fulgencio, „cu te hasta su Santo a bira lomba pele".

Efectivamente, e prome bladchi di calender di 1959, dia prome di januari, ta senjala San Fulgencio. Esaki nos a lesa den e corant Venezolano Nacional.

CLUBNAN DEN ESFERA DI CARNAVAL

Commandeursbaaiclub tin tres, Lago Heights Club cuater candidata pa Reina di Carnaval

ORANJESTAD: — Cuater siman mas, anto nos ta den Carnaval atrobe. Cu e clubnan, awor despues dje dianan druk di Pascu y celebracion di anja nobo, a bolbe pone man yen di energia pa haci e celebracion di carnaval di anja 1959 un exito clamoroso, esaki nos ta mirando caba. Nos a ricibi dos programa di dos clubnan cual semper ta yen di actividadnan.

Lago Heights Club

Na Club di Lago Heights ta senjor Charly Morales kende ta e persona cu pa un gran parti tin tur e preparacionnan di celebracion di carnaval di su club rond di dje. E club aki e biabe aki tin cuater mucha muher, cu tur tin mes tantu deseo di bira Reina di Carnaval e anja aki. Ta Rika Amaya y Beatrix Fortin, tur dos ta traha den joyeria di Ragbunath, ta Maria Maduro di Peasant Shop na San Nicolas y Rufina Kock, kende nos por mira tur dia den negoshi di Berlinski d caya grandi. Eleccion dje cuarteto aki lo tuma lugar durante un gran fiesta cu lo worde organisa dia 24 proximo den club. Coronacion dje eligida segun ta worde spera lo sosode siguiente dia mes.

Commandeursbaai Club

Pa e club di Commandeursbaai ta Sylvia de Cuba, Beatrix Winterdaal y Silfidea de Cuba, ta e candidatanan pa Reina di Carnaval. E systema di eleccion na e club aki pa reina, lo ta e entradanan cual special pa e ocasion aki ta worde traba y cual a la vez ta bira e stembiljetnan.

E prome fiesta ta dia 10 mientras „Los Duques del Caribe" lo ta encarga cu e musica pa baile, y segundo fiesta lo sigui dia 24, dia cu Mario Bislick y su musiconan lo percura pa e parti musical. Durante e fiesta aki pa mas o menos mey anochi, e resultadonan lo worde anuncia. Esun cu bira „Miss Commandeursbaai 1959", lo worde anuncia durante siguiente fiesta, cual lo tuma lugar dia 31.

Durante e fiesta aki e reina lo worde corona. Lo tin un baile enorme. Otro baile grandi dia 7 di Februari lo finaliza e fiesta di carnaval pa Commandeursbaai Club, por lo menos pa loke lo tuma lugar den club mes. Naturalmente ta sigui e parada grandi di carnaval, den cual segun nos a worde segura, nos lo hanja mira un of dos auto dorna di e club di Savaneta.

Burgerlijke defensie ta elimina?

ORANJESTAD — Segun articulo — salarionan — un credito valua di ƒ 38.400.— intenciona pa salario di 6 wijkhoofden; 1 tekenaar y 1 propagandista, esaki a worde transferi, como na 1958 nan lo no jega na nombra e funcionarionan aki mas.

(1e Aan. Begr. N.A. '58 —Alg. Besch.)

Reparacion cas di gezagh. di Aruba a costa casi Fl. 41.000.—

ORANJESTAD — Pa e articulo aki ta worde pidi na total un credito di ƒ 29.825.—; cual den Uitgewerkte en Toelichtende Staat ta worde defini como siguiente:

Corsow:

3. Construccion di un cas-di-boto di beton pa e yate-di-motor „Beatrix" na Parera .... ƒ 6.500.—

Aruba:

4. Reparacion general na cas di Gezaghebber (verhoging) ƒ 16.125.—
8. Compra di un terreno na Aruba di un hende cu a tuma adelantado y a fallece .... ƒ 7.200.—

Ad. 4. Durante trabaonan di reparacion di cas di Gezaghebber na Aruba, pa cual pa e articulo aki un suma di ƒ 25.000.— tabata disponibel: tabatin hopi contratiempo; cu a costa mas trabao na un total di ƒ 16.215.—.

(1e Aan. Begr. N.A. '58 —Alg. Besch.)

Expresionnan di Krutshef

NEW YORK, 7 jan. — Durante su combersacion cu e senador Mericano, Humphrey e prome ministro di Rusia, Krutshef, a bisa cu e presidente Mericano, Eisenhower, ta un homber honrado, cu ta desea paz". E Ruso a bisa di ex-presidente Truman: „mi no tabata gusta Truman mi tabata tin rabia riba su politiek, pero Truman tabata tuma decision".

Krutshef no tabata tin ningun bon palabra pa e ministro di asuntonan exterior Mericano, Dulles, asina Humphrey a bisa.

Krutshef a bisa tocante e communenan na China comunista: „nan ta envichecido. Nan ta reaccionario. Poco tempu despues dje revolucion nos a experimenta cu nan. E sistema ey no ta traha. E no ta mes bon cu e sistema dje fincanan di estado y esnan colectivo. Produccion sin stimulacion no ta posible".

E senador a bisa: „esey ta un opinion poco capitalista".

Krutshef a contesta bisando: „Yamele kiko cu bo kier, e ta sirbi si".

Potencianan Occidental a perde chens

LONDEN, 7 jan. — Directiva di partido laborista ingles a bisa awe den un declaracion oficial, cu e potencianan occidental a perde nan chens di hanja un arreglo pa henter e problema aleman, cu nan „contestacion sin fantasia" riba e proposicionnan ruso pa Berlin.

„Naturalmente e potencianan occidental a haci bon di rechasa e proposicionnan ruso, pa haci Berlin occidental un ciudad liber. Pero nan mester a insisti pa discuti inmediatamente e plan-Rapacki, pa un zona caminda no tin arma atomico, cu ta haci un concesion chikitu na occidente, despues dje revision di su obyeccionnan anterior.

Occidente a destrui e speranza di e hendenan cu ta biba na tur dos banda di e linea di separacion Europeo, y cu ta desea reduccion dje tension, cu su actitud negativo.

E problema-Berlin ta e problema di Alemania. No por hanja un solucion cu amenaza of cu obstruccion, pero cu negosacion. Awor ta e momento pa un iniciativo mas positivo dje paisnan occidental".



Candela chiki

ORANJESTAD: — Na Sabana Blancoe diamars atardi a worde avisa cu tabatin candela den un cunucu. Den 20 minuut nan a paga e candela aki.

Homber burachi

J.A.R. cu tabata bao di influencia di alcohol a worde saca di Jones Bar na Bubali y nan a hibele warda pa tenele te ora su buracheria kita. Amigo R. tabatin intencion di danja e partida.

Bolteamento

Diarazon mainta un truck di pan A-1401 di Baby Bakery cual E. C. tabata stuur a bolter riba e caminda cu ta bini di Meiveld pa Oranjestad. E danjo ta fl. 1.200,—.

Hanja

E polis K. van Gaalen a hanja un yabera cu tres yabi y a depone esaki na warda serca su coleganan.

CONSTRUCCION NOBO PA POLISNAN NA SAN NICOLAS

ORANJESTAD — Ta worde pidi un credito di un suma total di ƒ 5.300.— pa aumenta siguiente creditonan cu a worde vota caba.

Aruba:

4. *Pa asfalta di nobo e patio parti Noord na San Nicolas.*
   Credito cu a worde vota caba ad ƒ 3.500.— pa worde aumenta cu ƒ 4.300.—.
6. *Conexion riba riolering di e complex di casnan di polisnan na San Nicolas.*
   Credito vota caba ad ƒ 2.000.— cual mester worde aumenta cu ƒ 1.000.—.

Ad. 4 Durante trabaonan di reparacionnan na e warda di polis na San Nicolas a resulta cu e riolering cu tin den e parti dje patio, cual lo no a worde asfalta di nobo, mester a worde renova. Di tal manera e patio mester a worde kibra barjos caminda y despues asfalta di nobo. E gastonan total dje asfaltamento aki a suma ƒ 7.800.—; di manera cu a worde pidi un credito suplementario di ƒ 4.300.

Ad. 6. Durante e trabaonan aki tabatin varios contrariedad door cu e terreno no tabata mes haltu tur caminda. Pa tal motibo e trabaonan a sali ƒ 1.000.— mas tanto cu e gastonan cu a worde calcula. En conexion cu cambionan dje plannan original ta posibel pa transporta un parti di e credito cual tabata vota caba pa siguiente construccionnan y wel pa un suma total di ƒ 42.500.—.

(1e Aan. Begr. N.A. '58 —Alg. Besch.)

Uso intensivo di dienstauto na Post y Kadaster

ORANJESTAD — E uso intensivo cu ta worde hasi na posterijnan na Corsow y na Aruba dje medionan dje transportacion, ta hasi necesario pa aumenta e calculacion pa mantencia y gastunan di explotacion cu un suma di ƒ 10.000.—. Dje aumento aki cu ta worde pidi, ƒ 8.000.— ta pa Corsow y ƒ 2.000.— pa Aruba.

Dje usonan intensivo cu Kadaster ta hasi di autonan di dienst, pa mantenencia y gastunan di explotacion dje autonan aki e credito cu a worde calcula di ƒ 5.000.— ta resulta cu no ta suficiente. Pa evita traspaso dje suma aki riba e articulo aki ta worde suplica un credito suplementario di e suma di ƒ 3.000.—.

(1e Aan. Begr. N.A. '58 —Alg. Besch.)

Paleiswacht ta haja cas trobe — Bohama a ricibi su claim

ORANJESTAD — A worde pidi un credito suplementario di un suma total di ƒ 47.937.—; cual den Uitgewerkte en Toelichtende Staat lo por worde defini como lo siguiente:

2. Cas pa paleiswacht (verhoging	ƒ 28.000.—
3. Claim edificio Raad di Ministers	ƒ 19.937.—
	ƒ 47.937.—

Pa splicacion ta siguiente:

Ad. 2. Pa cas pa paleiswacht bao di Gouvernementshuis den Fort Amsterdam a worde vota un credito pa e articulo aki un suma di ƒ 30.000.—. Na un aanbesteding publico pa e renovacion dje lugarnan ta resulta cu mester di un total di ƒ 42.000.—; mientras cu instalacion di aircondicion ta inevitable, pa cual ta worde calcula un suma di ƒ 16.000.—. Pa cubri e gastonan total ta necesario ainda un credito suplementario di ƒ 28.000.—.

Ad. 3. E contratistanan „Bohama". cu a tuma e trabao di renovacion di e oficina di Raad van Ministers den Fort Amsterdam, a manda un claim aden pa es danjonan cu nan a hiba pa motibo di stagnacion di nan trabaonan durante renovacion dje lugar menciona. Despues di investigacion e compania menciona a worde paga e suma total di ƒ 19.937.— pa e danjo.

(1e Aan. Begr. N.A. '58 —Alg. Besch.)



Renovacion casnan di polis na Aruba

ORANJESTAD — Segun onderartikel 2 tin un credito suplementario pa Aruba di ƒ 2.500.—. Den curso di anja mester a bai na cambia necesariamente e sistema di riolering dje casnan di polisnan situa den Bernhardstraat na San Nicolas, Aruba.

Como durante calculacionnan dje credito original no a worde teni cuenta cu esaki, ta worde suplica pa un suplimento di esaki ainda.

(1e Aan. Begr. N.A. '58 —Alg. Besch.)

Aumento di salario pa min. Lampe?

ORANJESTAD — Ta worde pidi un credito suplementario pa un suma total di ƒ 3.305.—, cual ta necesario pa e aumentacion di entrada di Gevolmachtigde Minister di Antillas Neerlandes na Hulanda y Director di su gabineta pa un salario di Ned. Crt. 36.000.— y Ned. Crt. ƒ 24.000.— pa anja respectivamente.

(1e Aan. Begr. N.A. '58 —Alg. Besch.)

Expansion Landslaboratorium Aruba

ORANJESTAD — En conexion cu e plan pa construi un laboratorium pa anatomia patologico y serologia na Oranjestad, Aruba, ta necesario pa cumpra un pida terreno den vecindario di e Centro Medico. Pa tal motibo a worde pidi un credito suplementario di ƒ 7.000.— pa e articulo aki, locual por worde defini den Uitgewerkte y Toelichtende Staat como siguiente:

Aruba:

1. Compra di terreno pa construccion di un laboratorium pa anatomia patologico y serologia .. ƒ 7.000.—

(1e Aan. Begr. N.A. '58 —Alg. Besch.)

Noticianan chikito

Hammarskjoeld a declara despues di un discusion cu Nasser cu a dura casi 2 hora, cu e discusion tabata „masha util". El a nenga di bisa kiko nan a discuti.

Awe tardi Hammarskjoeld lo tin un discusion mas cu Mahmud Fawzi, ministro di asuntonan exterior, cu kende e tabata tin un discusion awe mainta caba.

— — —

Awe Radio Pekin a ataca prensa yugoslavo severamente en conexion cu e campanja di publicidad cu Yugoeslavia ta conduci na fabor di loke Peking a yama „e rage repugnante di hulahoep".

Radio Peking a bisa cu e stimulacion di prensa pa balia hula-hoep na Yugoslavia ta resultado dje „sensualidad y vulgaridad", cu ta bini for dje politiek malintenciona dje paisnan capitalista „pa rebaha pueblo".

— — —

Experimentonan di gobierno mericano na e base di forza aereo Vandenberg, na California, ta spera di lanza un satelite nobo aki poco dia mas, el lo worde lanza di den Pacifico, asina fuentenan autoriza a informa.

Bida na Havana ta normalisando den tur sentido

Exportacion di koffie ta sigui sin obstaculo

Havana, 7 januari.: — Tranquilidad ta bolbiendo na Havana y nan no ta spera mas dificultad. Algun ministerio, por ehemplo esunnan di Asuntonan Interior, Husticia, Obranan Publico, Sanidad y Trabao, over di cual e ministronan nobo tin poder, a cuminsa nan trabao atrobe.

Awe lo worde hura den nan puestonan nobo e prome ministro, Jose Miro Cardona; e ministro di Asuntonan Interior, Luis Orlando Rodriguez y e ministro di Comercio, Raul Cepero Bonilla. Gabinete a worde cambia cu nombracion di e economista Raul Lopes Fresquet como ministro di Financien na lugar di Raul Chibas, kende lo hanja un otro puesto. E instituto pa stabilisacion di sucu lo keda bao di dominio dje ministerio di agricultura pa poco tempu y nan ta spera cu mescos lo sosode cu e instituto pa stabilisacion di koffie, cu ta den man dje rebeldenan.

Awe Corregs a cuminsa traha atrobe. E ministro di Educacion, Armando Hart, a duna order pa e scoolnan habri dia 12 di januari. E presidente dje Banco Nacional, Felipe Pazoa, a duna linea di conductapa medio di cual e banconan por continua nan trabao.

Exportacion di koffie ta signi normal

A ser informa cu no ta necesario pa suspende e exportacion di koffie y cu e cosecha di 1958 ta haci posible pa exporta, pasobra tin hopi ainda den Sierra Maestra, cu no tabata por worde transporta for dje plantagenan, como resultado di dificultad den transportacion.

A ser informa tambe, cu tin suficiente arroz na e plantagenan, asina ta cu lo no tin escaces.

Un tribunal di guerra na Guantanamo a condena general Joaquin Casillas Lumphy, un teniente y 4 militar, pa castigo di pena di morto. Ora cu nan tabata worde hiba pa un vehiculo militar pa bai na e sitio dje checucion, Lumpuy a ranca e scopet for di man di un revolucionario. E condenadonan a worde checuta caminda nan tabata para.

Lumpuy a duna order pa bombardea Santa Clara for di den laria.

Den varios lugar tribunalnan di guerra a condena hende cu tabata culpable di crimen di guerra.

Reconocimiento di Merca pronto

Ta probable cu gobierno di Merca lo reconoce e gobierno nobo di Cuba awe, asina circulonan bon informa a informa. E decision a ser tuma caba; mester determina solamente e fecha pa e informacion oficial.

Entre tantu Chili, Argentina a reconoce e gobierno revolucionario di Manuel Urrutia.

Posicion final di biljartcompetitie C-klasse

ORANJESTAD: — Aki nos ta publica e posicionnan final di e segundo parti di e biljartcompetitie den C-Klasse, organisa door di Arubaanse Biljartbond „Carambola".

	1	2	3	4	5	6	7	8
1. C. Beyde (Kampioen)	14	13	1	23	26	1.94	2.25	2.10
2. Carlos Ponson (Sub-Kamp.)	14	13	1	11	26	1.93	1.67	1.77
3. Victor Fundador	14	12	2	10	24	1.39	1.73	1.59
4. Bruno Verguez	14	11	3	12	22	1.83	1.98	1.93
5. F. Zambrano	14	10	4	10	20	2.02	1.57	1.73
6. Otto Navarete	14	9	5	10	18	1.86	1.70	1.75
7. Stefanus Tromp	14	8	6	6	16	1.04	1.04	1.04
8. Albert Arends	14	7	7	8	14	1.03	1.10	1.08
9. M de Freitas	14	6	8	6	12	1.08	1.06	1.07
10. A. Toppenberg	14	6	8	8	12	0.98	1.05	1.02

1. Hunga; 2. gana; 3. Perdi; 4. Serie mas halto; 5. Punto; 6. Promedio 1e rondu; 7. promedio 2de rondu. 8. Promedio generaal.

Di e segundo parti di e competitie siguiente personanan a retira.

Luis Arrebalo

Luisito Croes

Luis Leanez

Horacio Oduber

Charles Ponson.

Aumento di 5% „noodouderdomsvoorziening" ta costa land Fl. 165.000.—

ORANJESTAD — En conexion cu aumentacion di gastunan di costo di bida entrante 1 di Januari 1958 den pagamentonan; calcula segun stipulacion den articulo 3 di Landsverordening Noodouderdomsvoorziening, esaqui a worde aumenta cu 5%. Pa cubrimento dje gastunan extra aki a worde pidi un credito suplementario di un suma di ƒ 165.000.—.

(1e Aan. Begr. N.A. '58 —Alg. Besch.)

Propio arma pa gevangenbewaarders di Aruba

ORANJESTAD — Bao dje titulo „Arma" bao di number cu ta sigui 230505 un credito nobo a worde agrega di ƒ 1.450.—.

Ta deseabel cu e personal di Prison na Aruba por dispone di nan propio armanan mescos cu ta e caso caba na Corsow.

(1e Aan. Begr. N.A. '58 —Alg. Besch.)



Siguiente industria ta e turismo. Escena manera nos ta mira ariba, ta atrae miles di turista na Alaska. Na unda e binanan grandi, (moose) osonan grandi (grizzly), ta trece e jaagdonan di bestia grandi na e pais aki.



85 porciento di piel na mundo ta procediente di islanan Pribilof (Alaska). E industria aki na Alaska ta un di su cuater industrianan mas importante. E animalnan cu nos ta mira riba e foto aki „foca". na Hulandes robben, ta di hopi importancia pa e eskimonan y otro nativonan di Alaska.

bij N.V. Drukkerij „De Stad". Telefoon 1116: Directie en Advertenties. Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt telefoon 2116 Redactie en Abonnementen. Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar bij uitgef.

Apuntes Editorial

E indignacion na Aruba tabata grandi pa motibo di lake a pasa na Venezuela, ara cu nan a toca e himna nacional di Corsow na honor di e delegacion Antillano.

Nas redaccion di departe, cual camo un dje pramenan cu a menciona esaki ta balbe riba e punto aki den nos edicion di awe. Directiva di A.S.U. a reuni urgente ayera tardi pa conferencia tocante e medidanan cu nan la mester tuma.

Di tal manera telegramnan a warde manda na varias instancia, tocante cual nas a scirbi tambe den e edician aki. Cu tur esakinan e hecha na par worde cambia mas. E pulchi cu Aruba a hanja e biaha aki trobe tabata hopi marga.

Par lo demas e incidente aki no ta cas di awor. Ta un consecuencia di un mentalidad cu ta existi ainda. Un mentalidad cu ta existi na Corsow unicamente. E atra islanan, segun e hendenan aki, „t'ei pa t'ei numa". Indudablemente e incidente aki lo na laga di tin consecuencianan den caaperacion deportiva den islanan aki. Esaki ta nifica un paso mas patras trabe y un motibo mas den e justificado descanfianza di Aruba.

Toch ta di spera cu na Corsaw algun dia nan lo yega na nan juicia. Corsow sa nunca lo par representa henter Antillas, ni den ramo di departe, ni den politica, ni den ramo di economia.

— — —

E cantrol di polisnan cual recientemente a bira mas skerpi tacante parkeermenta di autanan tabatin como resultado un cantidad di proces-verbal. Pa tal motibo e medidanan aki ta e abheto di combersaciannan.

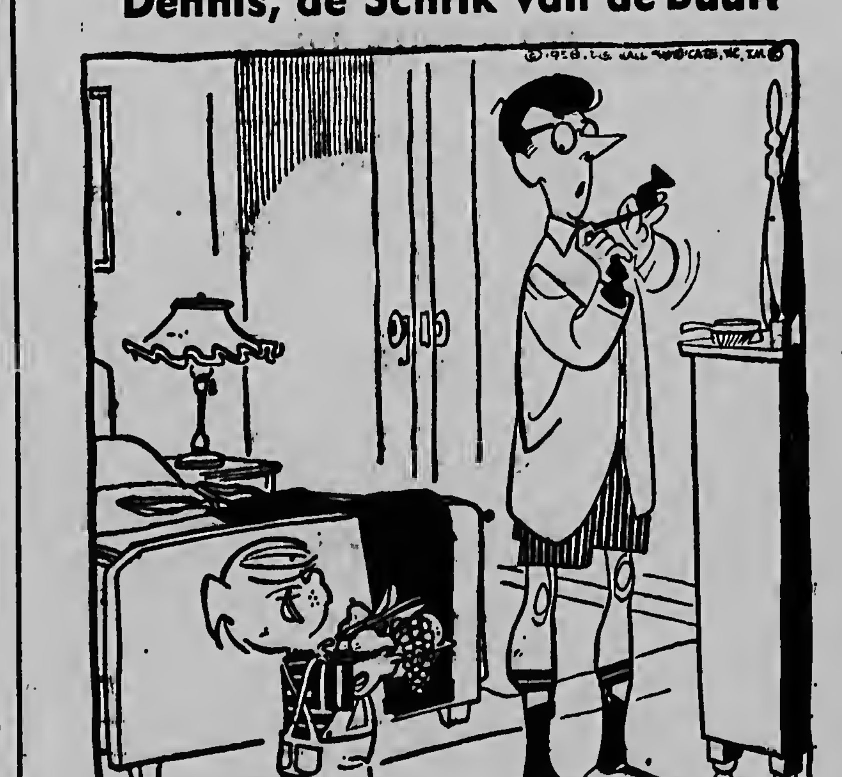
E medidanan di palis aki ta camprensible. Chofernan y tur hende cu ta haci uso di caminda mester respeta leynan di trafico, na interes di comunidad y di nan mes. Si por ehemplo tin un candela den un dje edificianan na unda tin hopi auta para dilati, anta la ta impasible pa brandweer interveni manera mester ta.

Pera e reglamenta aki ta valida pa tur hende, tambe pa e auta di palis cu ayera mainta a para basta ara largo riba acera den Nassaustraat. Tambe e polis aki par a busca un otra lugar mas adecuada pa pone su auta-di-polis.

Un palabra nos kier dedica ainda na e situacion di lanti di Bestuurskantoor. E kantoor aki y na Postkantoor y telegramkantoor henter dia tin hende ta bai bini. Pero ta masha dificil pa e hendenan hanja un lugar pa parkeer nan auta den e vecindario ei, pa motibo cu tur e empleadonan di es kantoornan aki ta pone nan auta riba e plenchi dilanti.

Pakika e empleadanan aki na por pone nan auto na un lugar di parkeer cu ta menos ocupa na otra banda dje boulevard. Aya tin hapi lugar y nan auto no ta straba e bishitantenan.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Maak je niet druk over mij. Ik ben van nature mager. En van al die vitaminen wordt ik toch nooit een echte cowboy!"

„Bo'n maha bo cabes cumi. Mi ta di naturaleza delego. Y tur e vitaminenan ei toch no ta hacimi bira un cowboy di berde!"







PAGINA TRES

Proposicionnan di Krutshef tocante Berlin

Documentu Di State Departement Ta Analiza Argumentonan Ruso

Washington, 7 januari.: — E nota Ruso di 27 di november 1958, conteniendo e proposicionnan di Krutshef pa Berlin, ta un esfuerso pa falsifica berdad historico, „cu su omisionnan y desfiguracionnan di hechonan", asina ta worde declara den un documento di 53 blaachi, cu State Department di Merca a publica awe y cu ta contene un splicacion dje argumentonan di Kremlin.

E documento aki, cu ta parti di un hustificacion huridico anterior pa e mantenementu di e status quo na Berlin, cu a ser publica dia 29 di december, a ser entrega na prensa algun dia prome cu e prome discusionnan oficial, cu Anastas Mikoyan, e vice-prome ministro di Rusia, a tene na Washington y cu tabata toca particularmente e asunto aki.

Gobierno di Merca ta acusa Kremlin cu el a stimula e tendencia di Hitler prome cu segundo guerra mundial pasobra el a duna Hitler arma y el a firma acuerdo economico cu Alemania, mientras cu Merca, Francia y Inglaterra tabata haci tur lo posible, pa desanima e agresion nazi.

E nota ruso di dia 27 di november tabata acusa e 3 potencianan occidental cu nan a nenga di colabora cu Rusia na e tempu ey, pasobra nan a kere cu nan por a bira e plannan agresivo di Adolf Hitler contra oriente.

Ademas, asina e documento di State Department ta sigui, informando tambe di varios ehemplo cu cual e kier soporta su orgumentonan. Rusia no a aplica e acuerdonan cu el a firma durante guerra cu su aliadonan occidental despues di 1945, el a trata solamente pa extende e expansion comunista na Europa Oriental y el a stroba mas tantu posible e esfuersonan di occidente, pa efectua recuperacion economico di Alemania y Europa.

Prome cu e acuerdonan di postdam — cual pactonan Krutshef a viola segun occidente, a ser firma, pa medio di cual e paisnan occidental a bandona nan derechonan di ocupacion na Berlin — Rusia a cuminza haci Alemania Oriental un „vazal" sistematicamente, aunque cu e alemannan, tabata rechaza comunismo, ki ora cu nan hanja oportunidad pa duna nan opinion.

Yamamiento ruso na Merca

Presidente Woroshilof di Rusia a informa presidente Eisenhower telegraficamente, cu e ta spera, cu Merca lo paga atencion na e proposicionnan ruso pa status di Berlin.

Gobierno di Rusia y hopi otro pais no ta comprende, pakiko Merca ta sigui insisti, cu mester mantene e regimen di ocupacion na Berlin Occidental, asina Woroshilof a bisa.

Segun e presidente ruso ta necesita esfuerzo comun pa termina e situacion anormal actual na Berlin Occidental.

Palabranan di senador Humphrey

E senador mericano Humphrey, kende tabata tin un entrevista di 8 hora algun tempu pasa cu e ministro presidente di Rusia, Krutshef, a scirbi den e revista mericano „Life", cu e prome ministro a bisa Humphrey, cu si Berlin bira un ciudad libre, esey lo por trece reduccion dje tension entre Rusia y Merca.

E sovieticonan tambe tin tanki, masha hopi tanki; y mi ta bisabo: nos lo usa nan. Nos tin raket tambe y nos no tin mester di lanza nan na alemania Oriental mes. Nos por lanza nan na Rusia".

Humphrey a scirbi ademas, cu e ministro-presidente ruso a informele, cu e rusonan tin dificultad cu e experimentonan cu nan raket nobo cu un alcance di 14.000 km. pasobra no tin lugar na Rusia pa un experimento cu un tal raket. Mester experimenta cu e raket na pida-pida.

Ora cu nan a discuti e asunto-Berlin, e prome ministro ruso a referi na declaracionnan di lidernan mericano, segun cual occidente lo usa tanki si ta necesario, pa mantene e status actual di Berlin. E ruso a primi su dede den pecho dje senador y el a grita varios bez: „no amenaza mi.

Bombardeo di Quemoy

TAIPEH, 7 jan. — Awe tardi e comunistanan y nacionalistanan a bombardea otro pa mas cu 2 hora. Den 2 hora di tempu e comunistanan a tira 12.000 granaat riba e islanan dje arquipelago di Quemoy. E nacionalistanan a contesta e tironan, pero no ta conoci con severo nan bombardeo tabata.

Un portavos di gobierno di China comunista a informa awe, cu „e bombardeo di Quemoy di awe mainta tabata un castigo husto aunque clemente, en conexion cu e hecho cu e nacionalistanan a bombardea e pueblo Shantu riba e isla Tateng dia 3 dje luna aki". E portavos a bisa, cu mester comprende aki pa „clemente," cu e canyonnan comunista no a bombardea e aeropuerto y estado general na Quemoy. E nacionalistanan ta bisa cu sinembargo e nacionalistanan lo a bombardea ferrocarril dje comunistanan, si e comunistanan a bombardea e aeropuerto y e doknan di Quemoy.

E actividad militar aumenta aki no a sorpresa e habitantenan di Formosa masha tantu, pasobra circulonan nacionalista a tene cuenta cu e posibilidad aki den e region ey. Solamente no por bisa sigur, cu e actividad aumenta aki ta cuminsamentu di un crisis riba termino largu of solamente continuacion dje campanja di bombardeo mas severo.

Gobierno di Rusia no ta acepta insulto

PARIS, 7 januari. — Segun un nota cu Rusia a manda e 3 potencianan grandi occidental, gobierno di Rusia lo no acepta insulto pa gobierno di Alemania Oriental den documentonan oficialmas. Un nota occidental den cual ta usa e palabranan „zona ruso di Alemania" of „zona sovietico" of „zona di ocupacion ruso" lo worde debolbe.

En conexion cu esaki tur hende tabata puntra nan mes cual palabra lo worde usa pa Alemania Oriental den e notanan di contestacion cu occidente mester a manda rusia, en conexion cu e asunto Berlin. E conseho permanente di Pacto Atlantico a discuti e asunto y e potencianan occidental a dicidi di usa e palabranan „autoridadnan di Pankof" pa indica gobierno di Alemania Oriental.

Weganan Olimpico na Caracas a cuminza

CARACAS, 8 januari. — E di 8 Weganan Centro Americano y di Caribe a cuminza oficialmente antayera den e Stadion Olimpico na Caracas. Tabata tin 9.000 hende presente. E presidente dje weganan, contralmirante Wolfgang Larrazabal, ex-prome ministro di Venezuela, a tene e discurso di apertura.

Situacion na Leopoldstad

LEOPOLDSTAD, 7 jan. — E prome alcalde di Leopoldstad, Tordeur, a informa, cu ainda e militarnan mester arresta algun hende. 250 te 300 hende a ser detene. E prohibicion di sali lo keda di vigor pa algun tempu mas y lo ta prohibi pa e ciudadanonan dje lugar camna cu arma.

Tweede Kamer di Belgica lo reuni mayan atardi pa discuti e situacion na Leopoldstad. Esaki ta sosode a peticion dje socialistanan. Normalmente parlamento lo a reuni te dia 13 dje luna aki atrobe. Ministro Hemelrijck lo haci un declaracion dia huebs.

Discusion entre Mikoyan y Reuther

WASHINGTON, 7 jan. — E prome vice-ministro di Rusia, Mikoyan, tabatin un discusion cu Reuther, e lider dje federacion dje industria di auto Mericano. Esaki a sosode na un comementu ofreci door dje presidente dje bond di electricien, Carey.

Mikoyan a bisa e lidernan sindical, cu Moscu ta desea un comision internacional pa garantiza e entrada di Berlin como ciudad liber, for di Alemania occidental tambe. Carey a bisa cu e tin impresion, cu Mikoyan kier un solucion pa e asunto pa e por caba.

Segun Carey Mikoyan a invita miembronan di e sindicatonan Mericano pa bai Rusia y tira un bista tur caminda, „den e prisonnan y camponan di concentracion tambe."

Nan a discuti tambe e acusacionnan comunista cu e sindicatonan no-comunista ta „agente reformista di Wall Street", „Marionet di Papa", etc.

TA BERDE?

—Meneer, e acusado despues di a tende e officier di hustlcia — a bisa: Mi ta desea di reconoce mi falta.

—Ta kiko esaki ta awor — prome abo y bo abogado a nenga tur cos y awor di repente bo ta reconoce? Ta con esei por ta?

—Senjor huez, — mi abogado realmente a convence mi cu mi ta inocente, pero awor cu mi a caba di tende e officier tambe papia, esei a convencemi sigur cu mi ta culpable!

Cumpleaños feliz



E dos ohochinan Sefenita y Seferina Carolina ta celebra nan feliz cumpleanjos y ta ricibi hopi felicitacion di nan mama, tata, rumannan, madrina Ninita Rosel, padrino Mario Schwengle, y madrina Choinda y padrino Christoffel Dirksz, welo y wela, familia Carolina, Maduro y Wonter.



Ta celebra su 20 anja, e gentil caballero Chommie Dirksz. Felicitacion ta bini di su tata, mama, rumannan Panchito, Nico, Annie, Sofia, Intje, Tommy, Efe, Eloy, tambe di Ursula Dirksz, primo y primanan, omo y tantanan, di familia Tromp y di su amigonan di „Arubaanse Courant".

Senjorita Carmen Koolman ta celebra su 19 aniversario. E ta ricibi felicitacion di su tata, mama, tur su rumannan, primo y primanan, tur su amiganan.

— — —

E chikitin Beatrix Giel ta celebra su 3 anja di feliz existencia. Felicitacion ta bini di su tata Bruno, mama Lita, rumannan Maria, Jossy, Benny, welonan y welanan, tanta y omonan, primo y primanan, amiguitanan, especialmente di su omo Miguel y Pepe Chita.

— — —

Awe ta recorda su fecha natal e hobencita Anna Tromp. Hopi felicitacion ta bin di su tata Jose, mama Rica, rumannan Elvira, Eddy, Maritea, Glenda, Leo, welo y wela, tambe di su pepe Betty, omo Crecencio, tambe di su omo y tantanan, amiganan di 1ste klas y su juffrouw Aurora.

— — —

Awe ta cumpli a anja, e hobencito Miguel Arcangel Willems. E ta ricibi felicitacion di su estimada mama Magarita, tata Johan, rumannan Rafael, Lucia, Ruben, Ro, welo Jancintho, welanan Modesta, Petra, tur su tanta y omonan, madrina Pancrasia, padrino Felis, tambe di su estimada tantan Srta. Calista Geerman y demas familia Geerman, Willems, Kransen y Brizeno, y su amiguita y amiguitonan.

— — —

E simpatica Senjorita Emilia Maduro ta ricibi felicitacion di sur su amiga y amigonan, especialmente di su querida amiga Srta. Francisca Werleman.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

DIAHUEBS 8 DI JANUARI

DE VEER, 8.30: „Wings of the Hawk"
RIALTO, 8.00: „Los 3 behemios"
PRINCIPAL, 8.00: „Daughter of Dr. Jekyll"
AURORA, 7.30: „Affair in Trinidad"
SAVANETA, 7.30: „Amor Indio"

BOTICA DI WARDA
Botica Oduber

„A.A."
Clubgebouw
(canto di lama dilanti di Strand Hotel)
Habri:
Diasabra nochi di 7.30 'or. Tel. 2341

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Jueves, 1 de Enero

7.55 Marcha oficial
7.57 Informacion programas del dia
8.00 Lo de Hoy
9.30 Concurso „Papa Noel"
10.00 Pelicula
12.00 Show de las doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El Imparcial Television
2.00 Pelicula
4.00 Club Femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Show de Renny
7.00 El detective Lagrahn Tortta
7.15 La Novela Unico
7.30 Patrulla de caminos
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 El pasado viviente
9.00 La Novela Camay
9.15 La Novela L&M
9.30 El Torneo del Saber
10.00 Charla
10.30 Cineprograma
12.00 Despedida—Himno Nacional





Un Descubrimiento Sensacional
pa TUYUCHI

No. 20

„Si. Lo mi haci esai sigur. Lo mi duna mi disculpa y declare alavez tur cos. Lo mi splik'e cu tur loque a pasa respecto e recibo indiferente di mi parti tabata pa su mes motibo. Bo tanta no mester a bini aqui den un traje di mascara y ta p'esai el a hanja precisamente loque tabata su pago merecido. Pero lo mi manda awor un carta amable p'e. Tom mester siya e cabai y hiba e carta hotel".

Atrobe un jinete tabata galopa riba e camina pa hotel „The Arms", pero e viaje aqui e molester tabata enbano, pasobra no a bini ningun contesta riba e carta di asina tanto suplica pa dispensa y asina tanto trasteria di parti di Sra. Doran.

Capitulo VII.

Invierno tabata acercando, e periodo aqui no a larga spera mucho riba dje y perspectivanan pa jaagmento tabata excelente. Ulick tabata den su gloria. E tabatin tres cabai masha bon domestica y tabata corre riba nan cu regularidad.

Como cu e jaagmento tabata cuminza mainta tempran y caba anochi scur, e no tabatin mucho tempo mas pa e continua su amistad cu Mary Foley.

Riba un atardi Ulick a dicidi di sigui corre tras di Mary ora cu esaqui tabata regresa foi mercado. E mama a cuminza ta hanja cu e distancia di mercado pa cunucu tabata birando ya un poco mucho largu pa e mucha muhe sol.

E hoben a bula baha foi su cabai y tabata camna banda di Mary cu e frenanan den su man. E paseo aqui a dura tres milla feliz. Tabata un bunita atardi y luna tabata cla. Ta di comprende cu den e periodo blanco manera muraja aqui un jas corno tabata riparable.

Diferente hende dje cunucu a ripara e combersacion dje dosnan aqui. Hasta Father Daly a mira nan. Sinembargo nan combersacion tabata masha inocente....

No obstante cu nan mes mester a convence cu nan tabata camna ta combersa cu otro manera mucha di scool, no obstante esai na cada stap nan tabata sinti cu nan tabata bai enamorando otro mas y mas. Un tabatin 16 y e otro tabatin 23 anja; ta quende lo por a stroba nan den nan intencion?

Cada un tabata sinti algo indiscriptible pa otro cu tabata hala nan mas cerca otro. E tabata haci impresion riba Mary pasobra e tabata Sr. Ulick.... y un gentleman. Esaya tabata haci impresion riba Ulick pa motibo di su personalidad atractiva stranjo; e tabata enteramente distinto di e otro mucha muhenan cu Ulick por a yega di trata of mira.... Mary tabata simplemente bisti, pero hasta su shimis tabata cose cu un smaak y tabata queda entaya na su curpa. E tabata timido y sinembargo orgulloso, e tabata pober, sinembargo decente; su cara tabata precisamente un cuadro cu Ulick a mira cologa den un dje salanan di Corte di Lodewijk XIV y ta p'esai tambe hunto cu diferente otro motibonan mas Ulick tabata hanje encanta bao di su impresion, tambe di su boz suave, di su wowonan bunita, su cabeinan abundante y su bistanan preguntativa cu tabata dirigi n'e. . .

Sinembargo Mary tabata y ta queda Mary, yiu di un cunukero y como e tabata un mucha muhe sencillo, su lipnan tabata cerra.

No obstante esai, Ulick tabata adore. .

Poco poco ora cu otonjo a cuminza ta drenta tera y tabata corre cu invierno, e rumornan a cuminza ta corre tur den e becindario cu Sr. Ulick tabatin bista pa Mary Foley. E bicinjanan tabata bisa otro bao di man y na boz baho cu Ulick Doran a regala Mary un cachor chiquito. Y cu diferente bez e pareja aqui tabata paseando hunto. Father Daly tambe a tende e rumor aqui, quende en realidad a yega di mira e pareja aqui cu su mes wowonan tambe. P'esai tambe el a bai cerca mama di Mary y a duna esaqui un scual cu hamas di nan bida lo nan lubida. E redu aqui a yega tambe te na orea di Senjora Doran, quende a bira masha furioso. Esaqui no a bisa Ulick mes nada, pero el a bai directamente na cas di Mary y a haci un scandal aya cu Katty ora cu el a ripara cu e muhe tabata solitario na cas.

Sin saluda ni bisa nada otro, el a camna drenta e cas:

„Katty, ta danki Dios cu bo tin un contract sino masha dia caba lo m'a corre cu bo foi e terreno aqui". Y nos tin di bisa acerca cu e manera rudo di papia aqui realmente no tabata pas pa un habitante di castillo.

„Y paquico lo mi mester bandona e luga aqui?" e otro a puntra, mientras el a lamta para stijf riba su curpa.

„Paquico? Bo ta risca puntra esai ainda? Pa e comportacion brutal di bo yiu muhe pa cu mi yiu homber Ulick. Enter becindario ta papiando di nan asunto. Ta un escandalo. Y abo como un mama huicioso, bo mester paga mas tino riba bo yiu tambe".

Y e mama anciana a responde temblando:

„Mary ta un bon mucha muhe. Y ta cielo sol sa cu hamas el a conoce loque ta malo te ainda. Dios gracias".

„Ai no? Esai ta bo di. Bo por hura pa bo yiu? Marra bo sa cu e ta perdiendo su bon nomber caha".

„Esai lo no socede hamas, aunque cuanto lo bo desea esai. Mi ta para borg p'e, pasobra mi sabi mucho bon cu algun bez e sa topa cu bo yiu homber y ta Ulick mes ta sigui camna y combersa un poco cun'e. Ta mi trabao e sa haci y nunca e no a sali aqui pa expres pa e bai contra cu bo yiu, pasobra qui ora cu e sali ta mi respondi e ta bai haci. No t'e ta pidi mi pa e sali, pero ta ami ta mande bai haci mi deligencia".

„Wel si, te ai bo por tin razon. Pero bo n' sa tampoco cu mi yiu sa fie bukinan? Y e cachor ai ta di quende e ta? Sigur n' ta di Ulick tampoco?"

„Sigur e cachor ai ta di dje, pero ta boluntariamente Ulick a regala ami e cachor ai y no Mary. Y ta pasobra nos ta aqui asina solitario, senjora", el a responde humildemente. Foi durante mi casa John a muri, no tin ningun hende mas den cas y ta p'esai Sr. Ulick a bisa:

„Lo bo n' tabata desea un cachor, Katty?" y el a duna mi e cachor ai".

„Ta di comprende cu el a duna bo e cachor ai y si bo ta stima e cachor, anto bo ta stima su donjo tambe. Bo por a hanja basta otro cachor: bo por hanja cachor chiquito mescos cu pushi chiquito. El a duna Mary e terrier al..... y hasta e ta un bestia caro acerca, pasobra el a coste tres guineas".

E ta sigui

EL CISCO KID

„Mira pa bo hanja e escritura ey pa mi". „Lo mi haci tur cos pa yuda bo. senjorita. Pero kende sabi unda e bandidonan ey ta awor? Nan lo ta leeuw na e oranan aki". „Ta berdad. E Sheriff mester keda aki na su puesto..pero Pancho y ami lo bai busca e bandidonan ey...." „Dios protegebo. Cisco". „Danki. Y awor trata pa bo tata no haci loke e tabata proponele".

☆



JUAN EL INTREPIDO

„Awe Manila a llega....ayera otro dos picaro....y nan no ta bin tuma solo". „Mi ta bai llama na oficina. pa nan avisa e hefe cu e mester regresa di Formosa". Luego na Formosa: „Ata bo transporte....den un ora mi ta hiba boso di regreso". Y den e despacho di e comandante.....„Mi regreso pa Hawaii ta urgente, comandante. Mi mester charter un avion...." „Masha bon, Branch. Tin uno disponible..mi ta dispuesto pa coopera".

☆



DICK TRACY

„Mi tras? Pakiko?" Y e ora Popsie ta probecha pa dal su mama cu e basora y taumbele na suela.mientras cu e mes tambe ta cai na suela, bisando: „Mi a hanjele".

☆



RIP KIRBY

Nan ta lanza un momia den un caha riba Atlantico di un avion. „Asina Kara-Hotep ta muri pa semper y ta husto cu ami so ta sobrebiba". „Duna un senjal pa nan busca e „doctor" ey y su secuaz". „Dios laga e tin algun resultado, Carmody. Mi ta bai hiba Cindy te na su cas".

☆



EL PRECIO DEL TRIUNFO

Mi ta quere cu mi tin bon futuro den compania Boswor, tio Juan....Por supuesto! Paula Boswor sa cu mi por duné bon negoshi....Fuera di esey. ..pa mi cuenta, quere of no! Pero mi tabata cerca di haci algo terribel na e hende ey quere mi! Contami, Clint. Diez minuut despues....Manera bo ta mira, mi no por a duna nos presupuesto di e puente na Limo....aunque e revela algo ilegal cu mi a haci....cu nomber di bo! Mi ta hay suplica bo. Bo quier meen e accionnan falso, Clint? su tio ta puntré.

☆



EL DIARIO DE UNA VIDA

Marga....cierto cinismo a quita e ideanan fini cu mi tabatin pa e emocionnan di amor. Nan tabata parce mi bon pa adolescente y poeta....Ademas, mi tabata pensa....cu si bo ta enamora, ademas di ta ridiculo, ta un debilidad tambe....cu e corazón....ta un parti di nos curpa, nada mas. Pero esey tabata antes, Marga....promer cu mi a conoce Juana, esun cu ta perde memoria, y su mirada dushi ta trastorna mi.

☆



PEPITA

Mi por cumpra e popshi cu mi a weta den tienda, mama? Cuqui ta puntra. Bo ta grandi caba pa hunga cu popchi. Pepita ta contesta. Mi por bay anto cine cu Bobby awe nochi? e ta bolbe puntra. No! Bo ta mucho jong pa sali anochi. Y quico mi por haci anto? Bo quier juda mi den cushina? Semper mi tin e edad adecuada pa seca tajó, Cuqui ta murmura.

☆



OFICIELE MEDEDELINGEN
van de
Arubaanse Voetbal Bond

Wedstrijduitslagen A.V.B. Knock-Out Tournooi
November en December 1958.

GROEP I

Dakota vs. Aruba Juniors	0—1
Jong Aruba vs. La Fama	2—5
San Nicolaas Jrs. vs. Riverplate	2—2 (S Nic. Jrs. gew. met strafsch.)
R.C.A. vs. Estrella	1—0
Aruba Juniors vs. La Fama	1—2
San Nicolaas Jrs. vs R.C.A.	3—2
La Fama vs. San Nicolaas Jrs.	1—2 (Finale)

GROEP II

Mariniers vs. S.C.A.	2—5
Mosaicos vs. Hallandia	5—1
Trupial vs Trappers	5—0
Unidas vs. Tropical S.C.	1—4
Bubali S.C. vs. Union	3—0
S.C.A. vs. Mosaicos	6—4
Trupial vs. Tropical S.C.	1—3
Bubali S.C. vs. S.C.A.	3—1
Tropical S.C. vs. Bubali S.C	0—3 (Finale)

ALGEMENE VERGADERING

De Jaarlijkse Algemene Ledenvergadering van de Arubaanse Voetbal Bond zal worden gehouden op vrijdag 30 januari 1959 om 7.30 in de vergaderzaal van het Wilhelminastadion.

Aan de beurt van aftreden zijn de heren: P. Croes, U. van Breet, F. D. Figaroa, J. M. Bislick en H. Figaroa die inmiddels zijn ontslag heeft ingediend. De heren U. van Breet, F. D. Figaroa en J. M. Bislick stellen zich herkiesbaar. Candidaten voor het bestuur dienen uiterlijk de 16e januari 1959 schriftelijk bij het Bestuur van de A.V.B. te zijn ingediend. (Zie H.R. art. 21 lid 4).

HET BESTUUR

Contralmirante Wolfgang Larrazabal ta bai Washington

Contralmirante Wolfgang Larrazabal, ex-presidente di e Junta di Gobierno di Venezuela, lo viaha siman entrante, 14 Januari, pa Washington, cu un mision pa representa Venezuela dilanti dje autoridadnan Americano. pe actonan organiza cu motibu di inauguracion di e estatua di Simon Bolivar na Avenida de las Americas. Larrazabal lo bolbe back pe prepare pa bai Santiago de Chile na unda lo e ocupe cu ehbahada di Venezuela dilanti di e pais ei. Esei lo sosode dia 2 di februari proximo.

Prinses Irene na recepcion di ski

VAL D'ISERE, 7 januari — Prinses Irene tabata huesped di honor ayera nochi na un recepcion dje club local di ski, na cual e otro participantenan na e weganan pa e titulonan nacional di Hulanda y Belgica tambe tabata invita. E tabata masha contentu cu su bishita y ni e mal tempu, pa cual e director dje V.V.V. local, Charles Diebolt, a disculpa su mes hariendo, no tabata por danja su bijs, e prinses sportief a bisa: „E sneeuw ta bon y pa mi esey ta suficiente".

E campeonatonan nacional di Hulanda y Belgica ta tuma lugar riba e mes dianan. E weganan mester a cuminza awe tardi, pero como resultado dje hecho cu sneeuw ta cai continuamente, ayera tabata tin 40 cm di sneeuw. e organizadornan dje programa a pospone e weganan pa un dia mas. E favoritonan mas grandi pa e titulonan Hulandes ta Jan Boon y Prinses Irene, Olga Lukowski y Maria Rambonnet.

Guerra total Arabe nobo?

E paisnan arabe lo cuminza un guerra total nobo, si no soluciona e problema dje refugiadonan di Palestina despues dje decisionnan, cu nacionnan uni a tuma, asina rey Saud a declara ayera segun Radio Mekka, Durante un entrevista cu Dag Hammarskjoeld, secretario general di Nacionnan Uni.

E rey a informa tambe cu e tin intencion di presenta e problema dje oasis di Bouraimi dilanti di Nacionnan Uni, pasobra ta imposible pa pone Inglaterra reconoce derechonan di Saudi Arabia den e oasis ey.

Rey Saud a pidi atencion dje secretario general di Nacionnan Uni pa „e situacion serio den e Imanado di Oman, caminda — segun e rey — tin acto di terror dirigi contra e habitantenan dje Imanado.

Segun Radio Mekka Hammarskjoeld a contesta, cu e problemanan di Bouraimi lo ocupa tur e atencion di Nacionnan Uni. si mester present'e durante e siguiente sesion.

Rey Saud a declara en conexion cu Argelia, cu e paisnan arabe mester ocupa un actitud mas severo contra Francia. Segun e Rey un boycot economico ta necesario den e asunto aki.